

# CTS - MECCANICA

CH - 6814 LAMONE

SVTI - Zulassungs - Nr.: KIS. PQ.400\*297  
 Agrément ASIT No.:

Umstempelungsbescheinigung von Werkstoffen mit abnahmeprüfzeugnis nach EN 10204 - 3.1B

Attestation du report de marquage du matériel de construction avec certificat de l'inspection de réception de ce coté EN 10204 - 3.1B


Eingangs - Nr.: 2005.011.019  
 No de réception.....

Bestell - Nr.: 10031987  
 No de commande .....

Kunde/Besteller .....  
 Client/Commandant.....

**METTLER TOLEDO URDORF**

Anzahl Nombre	Benennung Designation	Liefer-Abmessungen Dimension Livrée	Hersteller Fabricant	Zeugnis Certificat		Neue Stempelung auf Lieferung Nouveau marquage sur pièces livrée			Stempel Timbre de Marquage
				Nr. No.	Typ Type	Werkstoff Matériaux	Schmelze-Nr. No de Cuolée	Probe Nr. oder Code No d'échantillon	
13	F	Ø 38x136	UGINE	80078742000010	3.1B	1.4435	511103	0160	CF
13	f	Ø 64x6.50	BGH	203593	3.1B	1.4435	319918	556D1/D2	CF
		Ø			3.1B				○
	Prod. Nr.	506						ART 9000027201	

Firma:   
 Raison sociale: CTS-Meccanica  
 Stabile Veduggio 2  
 314 Lamone

Datum: 17.11.2005  
 Date:

Ort: LAMONE  
 Lieu:

Anlagen: 1+1 Zeugnis(se)  
 Annexes: Certificat(s)

Wir bestätigen dass die Umstempelung gemäss obiger Liste im Einvernehmen mit den SVTI durch unseren Sachkundigen erfolgt.  
 Nous certifions que le report de marquage a été effectué en entente avec l'ASIT par notre expert d'usine conformément à cette liste.

Zeugnis-Nr. 203593  
Certificate no.  
No. de certificat

Beschreibung über Werkstoffprüfung nach EN 10204 3.1  
Certificate of material tests according to EN 10204  
Certificat des essais des matériaux selon EN 10204

Die Lieferung entspricht den vereinbarten Lieferbedingungen.  
The above mentioned material have been delivered in accordance with the terms of the order.  
La livraison correspond aux conditions de livraison convenues.



EDELSTAHL FREITAL

Kunden-Bestell-Nr. 4500055707-17  
Customer order no.  
Cde. no. du client

BGH-Auftrags-Nr. 08648701/61287  
BGH works no.  
BGH référence

Zeichen des Lieferwerkes Stempel des Werksachverständigen  
Trade mark Inspector's stamp  
Signe du fournisseur Patrimoine de l'inspecteur





Erzeugnisform Product		Stab, rund, geschält Round bars, peeled										
Werkstoff / Quality		1.4435 X 2 CrNiMo 18-14-3										
Anforderungen Requirements		DIN EN 10088-3 8/95 1.4435 X 2 CrNiMo 18 14 3 ,DIN 17440 07/85 316 S 13 ,BS 970-Part 1 1996 1.4435 X 2 CrNiMo 18-14-3 ,DIN EN 10272 01/01 AD2000 W 2 01/03 316L - UNS S31603 ,NACE MR 01-75 2004 AISI 316L ,ASTM A 276 - 2004 316L ,ASTMA479/A479M 2004 F316L ,ASTM A 182 - 2004 1.4435 X2CrNiMo18-14-3 ,BN 2 Ausg. 06/97 DGR L 97/23/EG Anhg. I, 4.3										
Beschichtigung und Maßnachprüfung Inspection and dimensional control Inspection et contrôle de dimension ohne Beanstandung without objection				Erschmelzung/Nachbehandlung Melting process/secondary refining Mode d'élaboration/traitement ultérieur E = VOD				Verwechslungsprüfung (spektroskopisch) Identification test (spectroanalysis) examination d'identification (analyse spectrale) ohne Beanstandung without objection				
Pos. Item	Anzahl Quantity	Abmessung Dimension			Gewicht kg Weight kg			Schmelz-Nr. Heat-No.				
1	14	66,20 RD			2128			319918				
Schmelze Heat %	C	Si	Mn	P	S	Cr	Mo	Ni	Cu	Ti	N2	
319918	0,021	0,42	1,89	0,024	0,024	17,35	2,57	13,15	0,35	0,006	0,0860	
Wärmebehandlungszustand Condition of heat treat		abgeschreckt quenched										
Probe-Nr. Test-No.	Lage	Temp. °C	Rp0,2 N/mm <sup>2</sup>	Rp1,0 N/mm <sup>2</sup>	Rm N/mm <sup>2</sup>	A5/A4 %	Z %	Kerbschlagarbeit Impact value J		Probenform Shape of test piece Charpy-V	Härte HRC Hardness	
556CD1	L	RT	311	370	620	50/54	73	261	263	260	RT	<20
556CD2	L	RT	314	374	617	50/54	73	260	266	259	RT	
US-Prüfung/us test SEP 1921, PG 3, E/c: ohne Beanstandung/no objection												
Ferrit/ferrite: 0%												
Korngröße/grain size ASTM E 112: 5-6												
IK-Beständigkeit/intercrystalline corrosion DIN EN ISO 3651-2: wird gewährleistet/is warranted												
Anlagen Encl. Annexe						Freital, den Place and date Lieu et date 03.05.2005			Abnahmebeauftragter Third Party Inspector Inspecteur de réception MUELLER			
Das Zeugnis wurde maschinell erstellt und ist auch ohne Unterschrift gültig. Ce certificat a été établi sur système informatique et est valable sans signature aussi.												

PROD Nr 506  
BW-CF



Usine productrice  
 Hersteller  
 Manufacturer  
 E-mail  
 Uglue  
 F.73403 UGINE

N. N° 80078742000010		N° de commande usine - Werkbestellnummer - Works order number 31401000		0513L40100	
CERTIFICAT DE RECEPTION 3.1.B INSPECTION CERTIFICATE 3.1.B ABNAHMEPRÜFZEUGNIS 3.1.B EN 10204 / 3.1.B <span style="float: right;">Page 1/ 2</span>					
Site # UGINE	Certification - Werkzeuge - Certificate AD 2000.MERKBLATT W0TRD100 Erasmus Equipment Directive 97/23/EC			Marque d'usine - Herstellerzeichen - Supplier's Mark UGINE	
	EN ISO 9001 : 2000 ISO/TS 16949 : 2002 EN ISO TS 14001 : 1996			Poignon de l'expert - Prüfstempel - Inspector's stamp Q6	
Prädikat - Erzeugnisform - Product UGIMA 4435ICH BARRE LAMINÉ(E) DÉCALAMINÉ(E) HYPERTREMPÉ(E) K13 ROND(E) 38,000MM LONG. 4,500M +1500,000MM -500,000MM (FR) UGIMA 4435ICH BARRE LAMINÉ(E) DÉCALAMINÉ(E) HYPERTREMPÉ(E) K13 ROND(E) 38,000MM LONG. 4,500M + 1500,000MM -500,000MM (FR) UGIMA 4435ICH BAR ROLLED DESCALED SOLUTION ANNEALED K13 ROUND 38,000MM LONG. 4,500M + 1500,000MM -500,000MM (EN) UGIMA 4435ICH STAB GEWALT ENTZUNDET/ÜBERDREHT ABGESCHRECKT K13 RUND 38,000MM LONG. 4,500M + 1500,000MM -500,000MM (DE)					
Client et/ou destinataire - Besteller und/oder Empfänger - Purchaser and/or Consignor 13098 UGITECH SUISSE SA			N° de commande client - Kundenbestellnummer - Purchaser order number 503044749/pl		
Marque commerciale - Handelsmarke - Trade name UGIMA 4435ICH					
Norme de référence - Bezugsnorm - Standard for reference AD 2000 W2 ED03 1.4435 BASLER NORME ED97 1.4435 ;					
Spécifications client - Kundenspezifikation - Customer's specification PROD NR.506					
(1) État de livraison - Lieferzustand - As delivered ADOUCI CONFORME A EN 10086-3			(1) Traitement de référence - Prüfverfahrenbezeichnung - Treatment on test sample		
Identification du produit Erzeugnis Bezeichnung Product Identification		N° de doc usine Werkbestellnummer Works order number 31401 000	N° poste Post Nr Item No 17	N° de coupe - Schmelzen Nr - Heat No 511103	
Nombre Stückzahl Pieces Nbr 18  37		Profil Profil Shape R0	Dimension Ausmessung Dimension 38,000 mm	Longueur Länge Length 4,500 m	Poids Gewicht Weight 1990 kg
(3) L = Long Länge - Long T = Transv Quer - Transverse	(1) TE = Trempé à l'eau TH = Trempé à l'huile A = Hypertrempé RO = Rond-Rand	Ferrit-Wasserhartet Fluss-Oberfl.-Öl Quench Lösungsgeschicht-Solution annealed Caré-Viereckig-Square	R = Revenu-Anlassen-Tempered RT = Revent-Gegleht-Annealed TRM = Recuit maxi-Weichgegüht-Maxi annealed HX = Hexagonal-Sechskant-Hexagonal	Ugine, le 25.05.2005 L'agent Réceptionnaire de l'usine Der Werkssachverständige The work inspector  C. BIOTEAU	
(4) A l'état de référence Zum Bezug Zustand At reference condition	(5) A l'état de livraison In state of delivery	Contenus de marquage, d'aspect et de dimensions : satisfaisants Beschriftung, Beschäftigung und Ausmessung : ohne Beanstandung Marking, inspection and measurement : without objection		62	
58A		58B		66	
Nous certifions que les produits susmentionnés ci-dessus sont conformes aux prescriptions de la commande. Wir bestätigen hiermit dass die obengenannten Erzeugnisse den Bestellevorgaben entsprechen. We certify hereby that the above mentioned products are consistent with the order prescriptions.					



Ugine productrice  
 Hersteller  
 Manufacturer  
 E-mail  
 Ugine  
 F.73403 UGINE

N. Nr N° 80078742000010	N° de commande usine - Werkbestellnummer - Works order number BL401000	0513L40100
----------------------------	---	------------

**CERTIFICAT DE RECEPTION 3.1.B**  
**INSPECTION CERTIFICATE 3.1.B**  
**ABNAHMEPRUEFZEUGNIS 3.1.B**

EN 10204 / 3.1.B

Page 2/ 2

Numero de prelevement Probenummer Test Number	Orientation Richtung Direction	Température d'essai Probentemperatur Test Temperature	Traction-Zugversuch-Tensile test							Resistance-Kerbschlagversuch-Notch Toughness					
			Limite d'élasticité Streckgrenze Yield Strength		Résistance à la traction Zugversuchstärkte Tensile		Allongement Bruchdehnung Elongation		Dureté Härte Hardness		Type Form Type		Sensibilité Richtungs Direction		Valeurs individuelles Ergebnisse Individual Values
39B  0160	24	25 °C 20	26A	25B	27	28	29	30	37	31	32	33	35 J	36 J	
			MPa	MPa	MPa	%	%	HB	HRC	ISOV	L	20			100
			246	284	555	60		159					MIN = 160 MEP = 220 MAX = 280		

Numero de prelevement Probenummer Test Number	Orientation Richtung Direction	Min Max	42	43	44	45	46	47	48	49	50
			% C	% Si	% Mn	% Ni	% Cr	% Mo	% W	% S	% P
38A		Min	0,0300	1,0000	2,0000	12,5000	17,0000	2,5000	0,1100	0,0300	0,0450
		Max	0,0240	0,5500	1,5700	12,5700	17,1100	2,5200	0,0320	0,0200	0,0270

Mode d'élaboration Erkenntnisverfahren Melting process	Orientation Richtung Direction	Min Max	51	52	53	54	55	70	71	72	73	74
			Electrique Elektrisch Electric									

ADW0+ TRD100:ZUSTIMMUNGSSCHREIBEN DES TÜV SÜDWEST LIEGT VOR  
 AUF GEGENZEICHNUNG WIRD VERZICHTET  
 IDENTIT. GEPRÜFT INNERE FEHLERFREIHEIT DURCH PROZESS-KONTROLLE GARANTIERT  
 PROPRETE INCLUSION 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 SVT DIN 50602 (K3) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9  
 SS (0;1) MAXI 4- 2 1 - - - - - OA (2;3;4) MAXI 4- - - - -  
 OS (5;6;7) MAXI 4- 2 9 7 - - - - - OG (8;9) MAXI 1- - - - -

PROD NR.506

(3) L - Long Länge - Long T - Travers Quer - Transverse	(1) YE - Trempe à l'eau TH - Trempe à l'huile A - Hypertrempe RO - Rond-Rond QR - Carré-Quadré	l'eau-Wasserbecken-Waterquench l'huile-Ölbaden-Oil Quench Lösungsgerüst-Bolunen annealed Rund-Rund-Round Carré-Quadrat-Square	R - Revenu-Anlassen-Tempered RT - Recuit-Geglüht-Annealed TRM - Recuit maxi-Weichgeglüht-Maxi annealed HX - Hexagone-Sechskant-Hexagonal	Ugine, le 21.05.2005 L'agent Receptonnaire de l'usine Der Werkbeauftragte The work inspector <i>C. BIOTEAU</i> C. BIOTEAU
(4) A l'état de référence Zum Bezug Zustand At reference condition	(5) A l'état de livraison In state of delivery	Contrôle de marquage, d'aspect et de dimensions : satisfaisant Beschriftung, Beschichtung und Ausmessung : ohne Beanstandung Marking, inspection and measurement : without objection		7
Nous certifions que les produits énumérés ci-dessus sont conformes aux prescriptions de la commande Wir bescheinigen hiermit dass die oben genannten Erzeugnisse den Bestellevorschriften entsprechen We certify hereby that the above mentioned products are consistent with the order prescriptions				62 68